



# WELCOMING THE ROMAN MISSAL 3RD EDITION

## *What exactly is changing?*

On November 27, 2011, English-speaking Catholics in the United States will begin using a new translation of the Roman Missal (the book containing the prescribed prayers, chants, and instructions for the celebration of Mass in the Roman Catholic Church).

For more than a year now, we've been talking with you about some changes to the texts of our Mass. These changes are the result of both the publication of a third edition of the Roman Missal and the promulgation of some new rules for translating liturgical texts from Latin. It is important to note that the new translation we'll soon be using will not change the way we celebrate Mass. It does, however, change many of the texts we are used to praying in the liturgy.

Today, we'd like to provide you with a side-by-side comparison of the texts of the Mass as we presently pray them and how we will pray them beginning the 27th of this month. (For some explanation behind some of the textual changes, we invite you to re-read some of the previous editions of this Roman Missal bulletin insert at [www.rcdok.org/RM](http://www.rcdok.org/RM) or visit the website of the U.S. Bishops at [www.usccb.org/romanmissal](http://www.usccb.org/romanmissal).)

PART OF MASS	PRESENT TEXT FOR PEOPLE	NEW TEXT FOR PEOPLE
Greeting	<i>Priest:</i> The Lord be with you. <i>People:</i> <b>And also with you.</b>	<i>Priest:</i> The Lord be with you. <i>People:</i> <b>And with your spirit.</b>
Penitential Act (Form A)	I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have <b>sinned through my own fault</b> , in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do;  <b>and</b> I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels and saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord, our God.	I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have <b>greatly</b> sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, <b>through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore</b> I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.
Penitential Act (Form B)	<i>Priest:</i> <b>Lord, we have sinned against you: Lord, have mercy.</b> <i>People:</i> <b>Lord, have mercy.</b> <i>Priest:</i> <b>Lord, show us your mercy and love.</b> <i>People:</i> And grant us your salvation.	<i>Priest:</i> <b>Have mercy on us, O Lord.</b>  <i>People:</i> <b>For we have sinned against you.</b> <i>Priest:</i> <b>Show us, O Lord, your mercy.</b> <i>People:</i> And grant us your salvation.

PART OF MASS	PRESENT TEXT FOR PEOPLE	NEW TEXT FOR PEOPLE
Gloria	<p>Glory to God in the highest, and <b>peace to his people on earth.</b> Lord God, heavenly King, <b>almighty God and Father,</b> <b>we worship you, we give you thanks,</b> <b>we praise you for your glory.</b></p> <p>Lord Jesus Christ, <b>only Son of the Father,</b> Lord God, Lamb of God,  you take away the sin of the world: have mercy on us;</p> <p>you are seated at the right hand of the Father: <b>receive our prayer.</b> For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.</p>	<p>Glory to God in the highest, and <b>on earth peace to people of good will.</b> <b>We praise you, we bless you,</b> <b>we adore you, we glorify you,</b> <b>we give you thanks for your great glory,</b> <b>Lord God, heavenly King,</b> <b>O God, almighty Father.</b> Lord Jesus Christ, <b>Only Begotten Son,</b> Lord God, Lamb of God, <b>Son of the Father,</b> you take away the sins of the world, have mercy on us; <b>you take away the sins of the world,</b> <b>receive our prayer;</b> you are seated at the right hand of the Father, <b>have mercy on us.</b> For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.</p>
Dialogue at the Gospel	<p><i>Deacon (or Priest):</i> A reading from the Holy Gospel according to N. <i>People:</i> Glory to you, Lord.</p>	<p><i>Deacon (or Priest):</i> A reading from the Holy Gospel according to N. <i>People:</i> Glory to you, <b>O</b> Lord.</p>
Nicene Creed	<p><b>We believe</b> in one God, the Father, <b>the</b> Almighty, maker of heaven and earth, of all <b>that is seen and unseen.</b> <b>We believe</b> in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, <b>eternally begotten</b> of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, <b>one in Being with the Father.</b> Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven: by <b>the power of</b> the Holy Spirit <b>he was born</b> of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he <b>suffered, died,</b> and was buried. <b>On the third day he rose again</b> in <b>fulfillment</b> of the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead,</p>	<p><b>I believe</b> in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all <b>things visible and invisible.</b> <b>I believe</b> in one Lord Jesus Christ, the Only <b>Begotten</b> Son of God, <b>born</b> of the Father <b>before all ages.</b> God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, <b>consubstantial with the Father;</b> through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, <b>and</b> by the Holy Spirit <b>was incarnate</b> of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he <b>suffered death</b> and was buried, <b>and rose again on the third day</b> in <b>accordance</b> with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead</p>

PART OF MASS	PRESENT TEXT FOR PEOPLE	NEW TEXT FOR PEOPLE
Nicene Creed (cont'd)	<p>and his kingdom will have no end.  <b>We believe</b> in the Holy Spirit, the Lord,  the giver of life, who proceeds  from the Father and the Son.  With the Father and the Son  <b>he is worshipped</b> and glorified.  <b>He</b> has spoken through the Prophets.  <b>We believe</b> in one holy catholic  and apostolic Church.  <b>We acknowledge</b> one baptism  for the forgiveness of sins.  <b>We look for</b> the resurrection  of the dead,  and the life of the world to come. Amen.</p>	<p>and his kingdom will have no end.  <b>I believe</b> in the Holy Spirit, the Lord,  the giver of life, who proceeds  from the Father and the Son,  <b>who</b> with the Father and the Son  <b>is adored</b> and glorified,  <b>who</b> has spoken through the prophets.  <b>I believe</b> in one, holy, catholic  and apostolic Church.  <b>I confess</b> one Baptism  for the forgiveness of sins  <b>and I look forward to</b> the resurrection  of the dead  and the life of the world to come. Amen.</p>
Apostles' Creed	<p>I believe in God, the Father almighty,  creator of heaven and earth.  <b>I believe</b> in Jesus Christ, his only Son,  our Lord.  <b>He</b> was conceived <b>by the power  of the Holy Spirit  and</b> born of the Virgin Mary.  <b>He</b> suffered under Pontius Pilate,  was crucified, died, and was buried.  He descended <b>to the dead</b>.  On the third day he rose again.</p> <p>He ascended into heaven,  and is seated at the right hand  of the Father.  He will come <b>again</b> to judge  the living and the dead.  I believe in the Holy Spirit,  the holy catholic Church,  the communion of saints,  the forgiveness of sins,  the resurrection of the body,  and <b>the</b> life everlasting. Amen.</p>	<p>I believe in God, the Father almighty,  Creator of heaven and earth,  <b>and</b> in Jesus Christ, his only Son,  our Lord,  <b>who</b> was conceived  <b>by</b> the Holy Spirit,  born of the Virgin Mary,  suffered under Pontius Pilate,  was crucified, died and was buried;  he descended <b>into hell</b>;  on the third day he rose again  <b>from the dead</b>;  he ascended into heaven,  and is seated at the right hand  of <b>God</b> the Father <b>almighty</b>;  <b>from there</b> he will come to judge  the living and the dead.  I believe in the Holy Spirit,  the holy catholic Church,  the communion of saints,  the forgiveness of sins,  the resurrection of the body,  and life everlasting. Amen.</p>
Invitation to Prayer	<p>May the Lord accept the sacrifice  at your hands  for the praise and glory of his name,  for our good,  and the good of all his Church.</p>	<p>May the Lord accept the sacrifice  at your hands  for the praise and glory of his name,  for our good  and the good of all his <b>holy</b> Church.</p>
Preface Dialogue	<p><i>Priest:</i> The Lord be with you.  <i>People:</i> <b>And also with you.</b>  <i>Priest:</i> Lift up your hearts.  <i>People:</i> We lift them up to the Lord.  <i>Priest:</i> Let us give thanks to the Lord our God.  <i>People:</i> <b>It is right to give him thanks and  praise.</b></p>	<p><i>Priest:</i> The Lord be with you.  <i>People:</i> <b>And with your spirit.</b>  <i>Priest:</i> Lift up your hearts.  <i>People:</i> We lift them up to the Lord.  <i>Priest:</i> Let us give thanks to the Lord our God.  <i>People:</i> <b>It is right and just.</b></p>

PART OF MASS	PRESENT TEXT FOR PEOPLE	NEW TEXT FOR PEOPLE
Preface Acclamation	<p><b>Holy, holy, holy Lord, God of power and might.</b> Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.</p>	<p><b>Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.</b>  Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.</p>
Mystery of Faith	<p><i>Priest:</i> <b>Let us proclaim the mystery of faith:</b> <i>People:</i> <i>A –</i> Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.</p> <p><i>or B –</i> <b>Dying you destroyed our death, rising you restored our life. Lord Jesus, come in glory.</b></p> <p><i>or C –</i> When we eat this bread and drink this cup, we proclaim your death, <b>Lord Jesus,</b> until you come <b>in glory.</b></p> <p><i>or D –</i> <b>Lord,</b> by your cross and resurrection, you have set us free. <b>You are the Savior of the World.</b></p>	<p><i>Priest:</i> <b>The mystery of faith.</b> <i>People:</i> <i>A –</i> <b>We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.</b></p> <p><i>or B –</i> When we eat this Bread and drink this Cup, we proclaim your Death, <b>O Lord,</b> until you come <b>again.</b></p> <p><i>or C –</i> <b>Save us, Savior of the world, for</b> by your Cross and Resurrection, you have set us free.</p>
Sign of Peace	<p><i>Priest:</i> The peace of the Lord be with you always. <i>People:</i> <b>And also with you.</b></p>	<p><i>Priest:</i> The peace of the Lord be with you always. <i>People:</i> <b>And with your spirit.</b></p>
Invitation to Communion	<p><i>Priest:</i> <b>This is</b> the Lamb of God who takes away the sins of the world. <b>Happy</b> are those <b>who are called to his supper.</b></p> <p><i>All:</i> Lord, I am not worthy <b>to receive you,</b> but only say the word and <b>I</b> shall be healed.</p>	<p><i>Priest:</i> <b>Behold</b> the Lamb of God, <b>behold him</b> who takes away the sins of the world. <b>Blessed</b> are those <b>called to the supper of the Lamb.</b></p> <p><i>All:</i> Lord, I am not worthy <b>that you should enter under my roof,</b> but only say the word and <b>my soul</b> shall be healed.</p>
Concluding Rites	<p><i>Priest:</i> The Lord be with you. <i>People:</i> <b>And also with you.</b></p>	<p><i>Priest:</i> The Lord be with you. <i>People:</i> <b>And with your spirit.</b></p>

*Excerpts from the English translation of The Roman Missal*  
© 2010, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.  
Copyright © 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C.  
Used with permission. All rights reserved.

Published by the Office of Worship for the Roman Catholic Diocese of Owensboro, KY.  
For questions or comments, contact Martha Hagan at martha.hagan@pastoral.org 270-852-8366  
or  
Fr. Larry McBride at fatherlarry@bellsouth.net